



Einhell

TC-MS 216

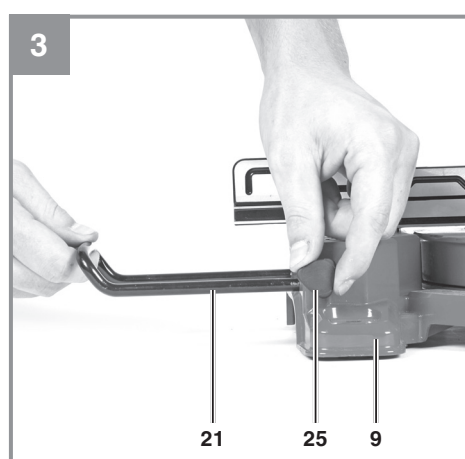
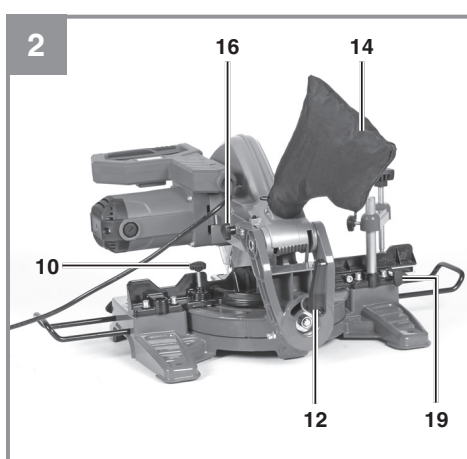
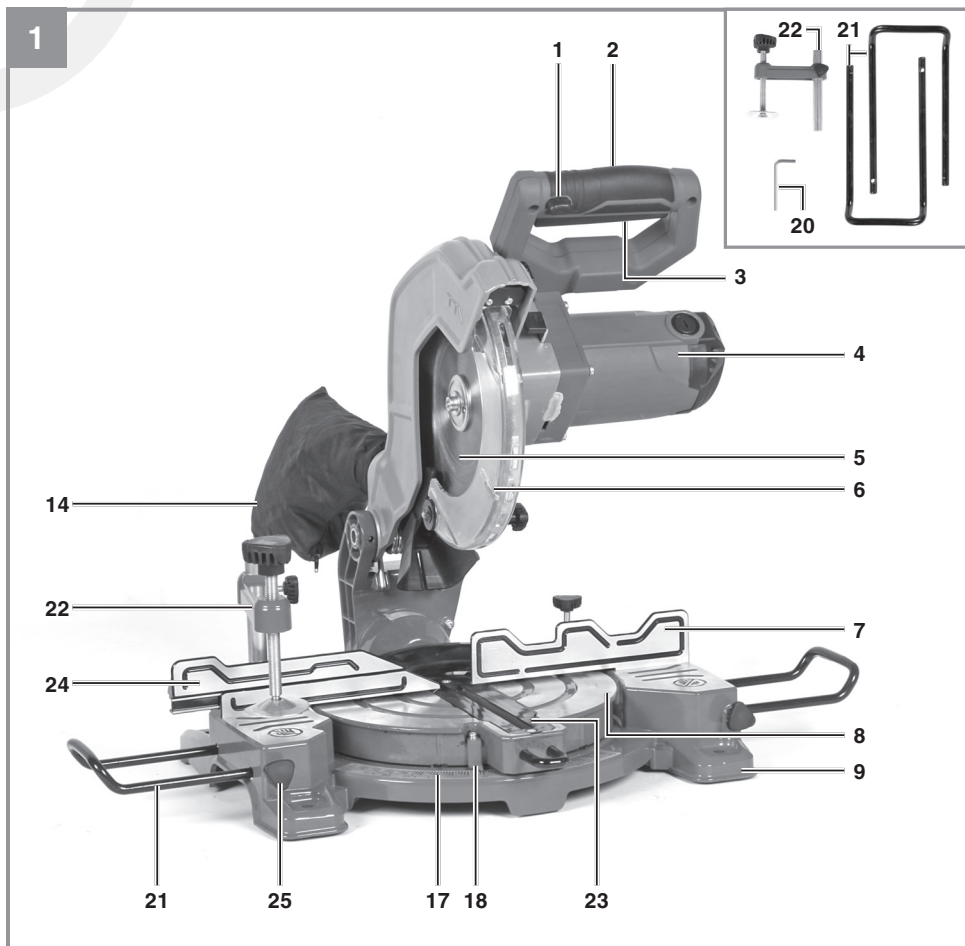
UKR Оригінальна інструкція з
експлуатації
Торцева пила

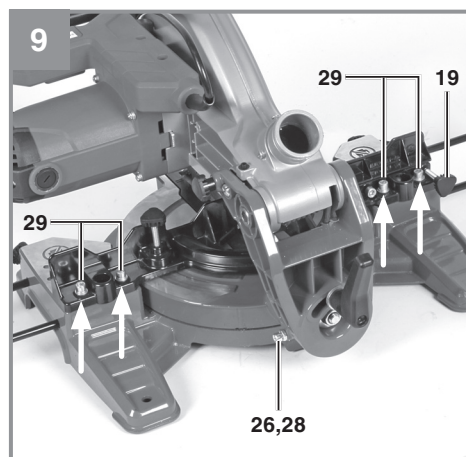
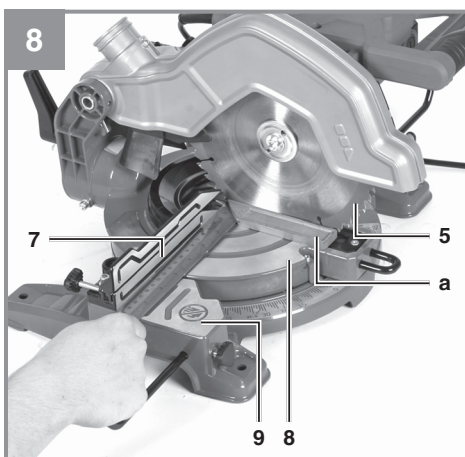
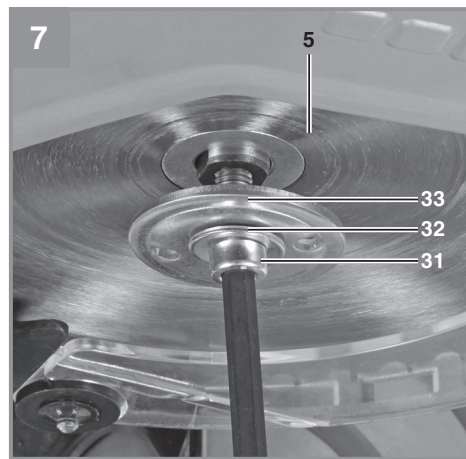
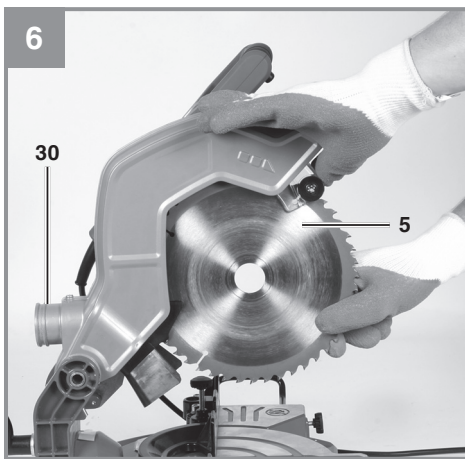
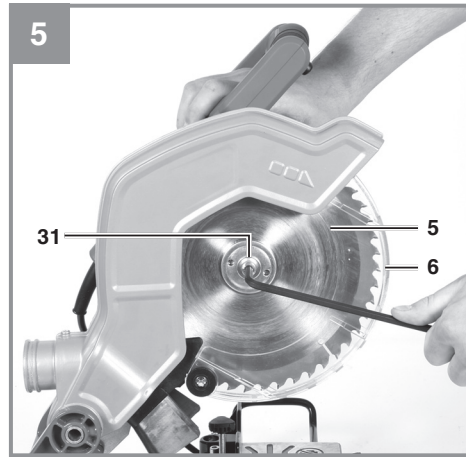
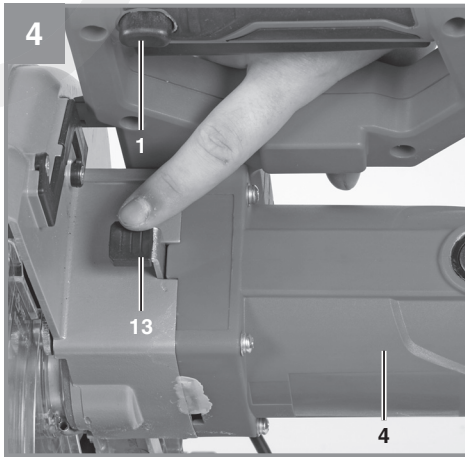


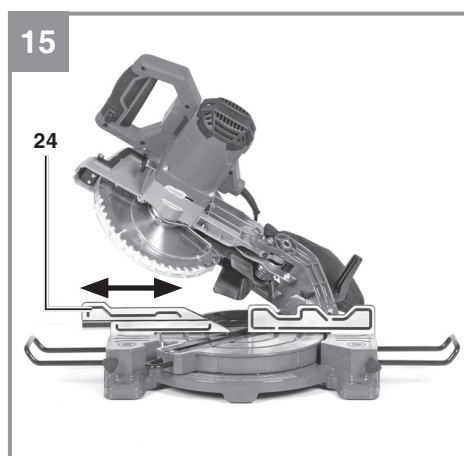
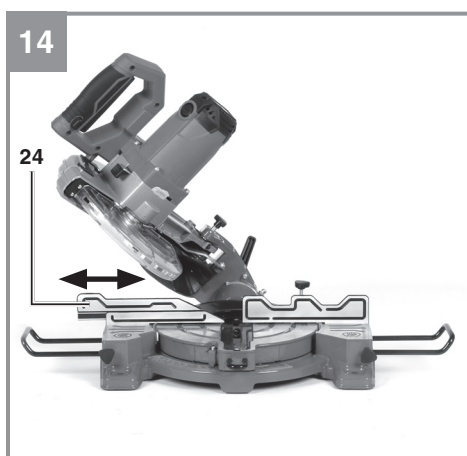
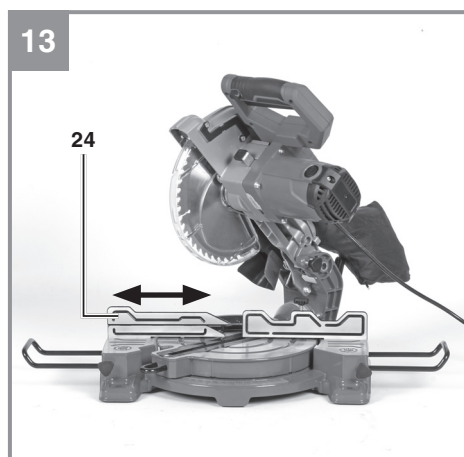
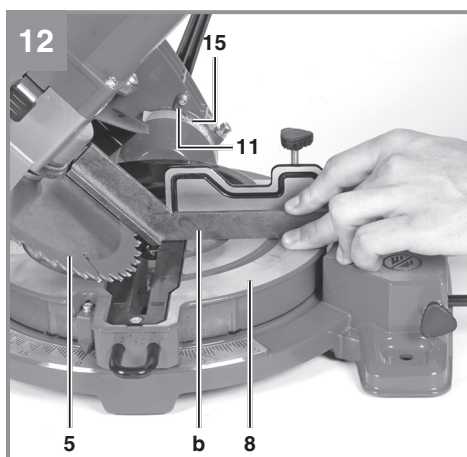
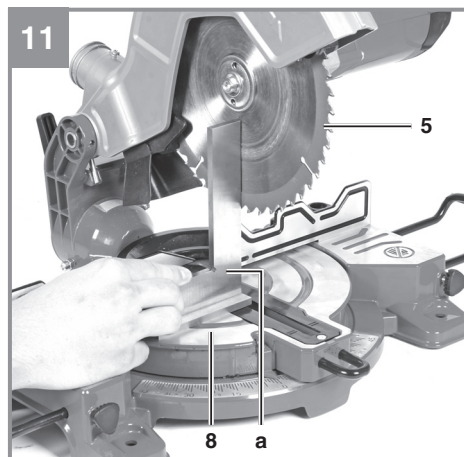
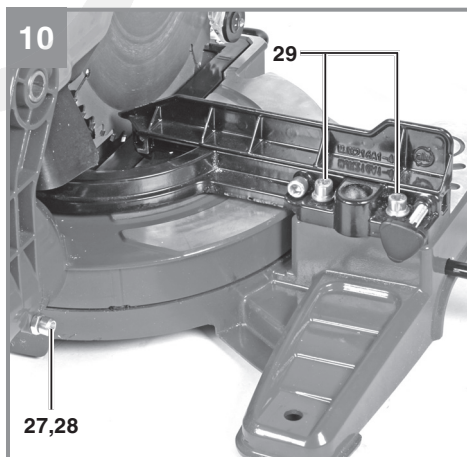
Art.-Nr.: 43.003.70

I.-Nr.: 11018











Небезпека! - З метою зменшення ризику отримання травми слід читати інструкцію з експлуатації



Обережно! Захищайте органи слуху. Шум може спричинити втрату слуху.



Використовуйте маску, яка захищає від вдихання пилу! Під час обробки деревини або інших матеріалів може утворюватись небезпечний для здоров'я пил. Матеріали, що містять азбест, обробляти заборонено!



Використовуйте захисні окуляри! Іскри, що утворюються під час роботи, а також і частинки абразиву, стружка та пил можуть спричинити втрату видимості.



Небезпека! Ризик травмування. Не можна торкатися диску, який обертається



Увага! Для торцевих різів (коли голова пили нахилена чи поворотний стіл повернутий), регульована упорна рейка повинна бути зафіксована у зовнішній позиції.
Для різів під 90° регульована упорна рейка повинна бути зафіксована у внутрішній позиції.

Небезпека!

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. У випадку, якщо ви повинні передати прилад іншим особам, передайте їм також і цю інструкцію з експлуатації. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції.

1. Вказівки по техніці безпеки

Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки. Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

Зберігайте інструкцію з техніки безпеки на майбутнє.

2. Опис приладу та об'єм поставки**2.1 Опис приладу (Мал. 1-15)**

1. Кнопка зняття фіксації
2. Ручка
3. Перемикач ВКЛ/ВИКЛ
4. Голова пили
5. Пильний диск
6. Регульований кожух диску
7. Нерухома стопорна рейка
8. Поворотний стіл
9. Нерухомий ільний стіл
10. Фіксатор поворотного столу
11. Вказівник
12. Затискний важіль
13. Фіксатор валу пили
14. Мішок для тирси
15. Шкала
16. Стопорний штифт
17. Шкала (поворотного столу)
18. Вказівник (Поворотного столу)
19. Фіксатор регульованої рейки
20. Ключ 6 мм

21. Підтримувач заготовки
22. Затискний пристрій (струбцина)
23. Пластина для пропили
24. Регульована стопорна рейка
25. Фіксатор підтримувача заготовок
26. Установчий гвинт кутового упору 90°
27. Установчий гвинт кутового упору 45°
28. Контргайка
29. Регулюючий гвинт стопорної рейки
30. Отвір пилевиведення
31. Фланцевий болт
32. Шайба
33. Зовнішній фланець

2.2 Об'єм поставки

Спочатку переконайтеся у наявності всіх частин приладу. Якщо якихось деталей не вистачає, будь ласка, зверніться в наш сервісний центр.

- Відкрийте упаковання і обережно вийміть обладнання.
- Зніміть пакувальний матеріал і будь-яке упаковання та/чи скоби (якщо можливо).
- Перевірте комплект поставки.
- Перевірте, щоб обладнання та деталі не було пошкоджено під час перевезення.
- За можливістю, зберігайте упаковання до кінця гарантійного терміну.

Небезпека!

Прилад та опакування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинами, плівкою та дрібними деталями!

- Торцева пила
- Пильний диск
- Ключ 6 мм
- Мішок для тирси
- Підтримувач заготовки (2 шт)
- Затискний пристрій (струбцина)
- Оригінальна інструкція з експлуатації

3. Застосування за призначенням

Універсальна пила призначена для поперечного перерізу деревини та пластику. Прилад не призначений для пиляння дров.

Прилад можна використовувати тільки за його призначенням. Забороняється використовувати прилад для будь-яких інших цілей. Користувач/оператор, а не виробник несе відповідальність за травми та пошкодження, що виникли в результаті використання даного приладу не за призначенням.

Наше обладнання не призначене для використання на комерційних, торгових або промислових підприємствах, або для еквівалентних цілей. Нашу гарантію буде анульовано, якщо прилад використовуватиметься на комерційних, торгових або промислових підприємствах, або для еквівалентних цілей.

Використовувати необхідно тільки відповідні пильні полотна. Забороняється використовувати будь-який інший тип відрізного диску.

Всі особи, що використовують обладнання повинні бути ознайомлені з цією інструкцією і повинні бути проінформовані про потенційні небезпеки машини. Також необхідно дотримуватися правил щодо запобігання нещасних випадків, що діють у вашій області. Те ж саме стосується загальних правил охорони здоров'я та безпеки на роботі.

Виробник не несе відповідальності за будь-які зміни в обладнанні, а також за будь-який збиток в результаті таких змін. Навіть тоді, коли обладнання застосовується за призначенням неможливо уникнути деяких залишкових ризиків. Наступні небезпеки можуть виникнути у зв'язку з конструкцією та дизайном обладнання:

- Контакт з пильним диском в незакритій ділянці.
- Дотик до диску (рвані рани).
- Викид заготовок і деталей із заготовок.
- Тріщини в пильному диску.
- Виліт твердосплавної ріжучої пластини з-під пильного диску.
- Втрата слуху, за умов відсутності захисту органів слуху.
- Шкідливі викиди пилу, при роботі у закритому приміщенні.

4. Технічні параметри

АС двигун220-240В ~ 50Гц
 ПотужністьS1 1400 Вт / S6 25% 1600 Вт
 Оберти n_0 5000 хв⁻¹
 Пильний диск $\varnothing$ 216 x $\varnothing$ 30 x 2.4 мм
 Макс. відстань зубців 2.8 мм
 Кількість зубців 48
 Вага7.1 кг
 Поворотний діапазон -47° / 0° / +47°
 Торцевий (кутовий) різ 0° до 45° вліво
 Ширина різ при 90° макс. 120 x 60 мм
 Ширина різ при 45° макс. 80 x 60 мм
 Ширина різ при 2 x 45° макс. 80 x 45 мм
 (подвійний торцевий різ) макс. 80 x 45 мм
 Клас захисту: II/□

Мінімальний розмір заготовки: Тільки достатньо великі заготовки, можна зафіксувати затискним пристроєм - мінімальна довжина 160 мм.

Режим роботи S6 25%: Безперервна робота з холостим ходом (час циклу 10 хвилин). ТоЩоб двигун не перегрівався, з максимальною потужністю можна працювати лише протягом 25% часу циклу, останні 75% циклу треба працювати в холостому режимі.

Шум

Звук і вібрація значення були виміряні відповідно до стандарту EN 62841.

L_{pA} рівень звукового тиску95,5 дБ(A)
 K_{pA} похибка3 дБ
 L_{WA} рівень звукової потужності108,5 дБ(A)
 K_{WA} похибка3 дБ

Носіть навушники.

Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Зазначені значення шумових викидів вимірювали відповідно до набору стандартизованих критеріїв і можуть бути використані для порівняння одного електроінструменту з іншим.

Попередження:

Параметри коливань будуть змінюватися в залежності від сфери застосування електроінструменту та у виняткових випадках вони можуть перевищувати вказані параметри.

Скоротіть рівень шуму та вібрації до мінімуму.

- Використовуйте лише справний прилад.
- Регулярно проводьте технічний догляд приладу та чистіть його.
- Пристосуйте свій стиль роботи до режиму роботи приладу.
- Не перевантажуйте прилад.
- Ремонтні роботи повинні виконуватися вчасно.
- Виймайте вилку з розетки, якщо обладнання не використовується.

Залишкові ризики

Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного електроінструмента:

1. Пошкодження слуху при відсутності використання необхідних засобів захисту органів слуху.
2. Захворювання легень при відсутності використання респіратору.
3. Шкода здоров'ю, через вплив коливань обладнання, за умови тривалого використання або неналежної експлуатації.

5. Перед початком роботи

Завжди виймайте вилку з розетки при налаштуванні пили.

5.1 Загальна інформація

- Перед запуском машини потрібно перевірити чи добре вона змонтована.
- Всі кожухи і захисні пристрої мають бути закріплені належним чином.
- Диск пили повинен вільно обертатись.
- При роботі з деревом, переконайтесь, що всі цвяхи і болти, які залишились від попередньої роботи, прибрані.
- Перед тим як увімкнути кнопку запуску, переконайтесь, що диск правильно закріплений і рухомі частини пили рухаються вільно.

5.2 Монтаж пили (Мал. 2, 3, 6)

Підтримувачі заготовок (21) повинні бути вставлені і зафіксовані фіксаторами (25). Щоб поставити мішечок для стружки (14) на отвір для стружки (30) розкрийте фіксуюче металеве кільце. Коли кільце знову зімкнеться, мішечок буде надійно зафіксований.

5.3 Регулювання пили (Мал. 1/2)

- Щоб відрегулювати стіл (8), відпустіть гвинт (10) приблизно на 2 оберти, це вивільнить обертальний стіл.
- Стіл має фіксовані позиції кутів 0°, 15°, 22.5°, 30°, 45°. Після налаштування кута, стіл повинен бути додатково зафіксований гвинтом (10).
- Якщо потрібне налаштування під іншим кутом, стіл (8) может бути зафіксований лише за допомогою гвинта (10).
- Легко натисніть на голову пили (4) вниз, одночасно витягнувши стопорний гвинт (16) з кріплення двигуна; це призведе до того, що пила опуститься вниз до найнижчої робочої позиції.
- Підніміть голову пили (4).
- Ослаблюючи фіксуєчий гвинт (12), голова пили (4) може бути встановлена під кутом до 45° вліво.

5.4 Точність регулювання стопорної рейки (Мал. 8-10)

- Опустіть голову пристрою (4) і зафіксуйте стопорним гвинтом (16).
- Встановіть стол (8) у позицію 0°.
- Встановіть 90° кутовий упор (а) між диском (5) і стопорною рейкою (7).
- Послабте регулюєчий гвинт (29), встановіть стопорну рейку (7) на 90° по відношенню до диску (5) і затягніть регулюєчий гвинт (29).
- Кутовий упор (а) не входить в комплект поставки.

5.5 Точність регулювання упору для поперечного перерізу 90° (Мал. 9, 11)

- Послабте фіксуючий важіль (12).
- Встановіть 90° кутовий упор (а) між диском (5) і столом (8).
- Послабте контргайку (28) і відрегулюйте гвинт (26) доки кут між диском (5) і поворотним столом (8) не буде 90°.
- Затягніть контргайку (28).
- Перевірте позицію вказівника (11) (Мал. 12). Якщо необхідно, відкрутіть вказівник викруткою, посуньте на позицію 0° на шкалі кута (15) і закрутіть вказівник.
- Кутовий упор (а) і викрутка не входять в комплект поставки.

5.6 Точність регулювання упору для різання під кутом 45° (Мал. 10, 12)

- Опустіть голову пили (4) і зафіксуйте стопорним штифтом (16).
- Зафіксуйте стіл (8) у позиції 0°.
- Послабте важіль (12) і ручкою (2) нахиліть голову пили (4) вліво на 45°.
- Встановіть кутовий упор 45° (b) між диском (5) і поворотним столом (8).
- Послабте контргайку (28) і відрегулюйте гвинт (27) доки кут між диском (5) і поворотним столом (8) не буде 45°.
- Затягніть контргайку (28).
- Кутовий упор (b) не включений в поставку.

6. Експлуатація

Увага! Для поперечного різ 90° регульована стопорна рейка (24) має бути зафіксована у внутрішньому положенні:

- Відкрутіть фіксатор рейки (19) і встановіть стопорну рейку (24) у внутрішнє положення.
- Регульована стопорна рейка (24) повинна бути закріплена досить далеко перед самим внутрішнім положенням, щоб відстань між упорною рейкою (24) та диском (5) становила максимум 5 мм.
- Перш ніж робити розріз, переконайтесь, що упор та рейка пилки не стикнуться.
- Знову закрутіть фіксатор рейки (19).

Увага! Для кутових різів 0°-45° (Коли нахилена голова (4) чи поворотний стіл повернутий на кут), рейка (24) має бути зафіксована у положення назовні.

- Відкрутіть фіксатор (19) стопорної рейки і розташуйте рейку у положення назовні.
- Регульована стопорна рейка (24) повинна бути закріплена досить далеко перед самим внутрішнім положенням, щоб відстань між упорною рейкою (24) та диском (5) становила максимум 5 мм.
- Перш ніж робити розріз, переконайтесь, що упор та рейка пилки не стикнуться.
- Знову закрутіть фіксатор рейки (19).

6.1 Поперечний різ 90°, кут столу 0° (Мал. 1)

- Розшатуйте заготовку, яку ріжете, на рейки (7 і 24) і на поворотний стіл (8).
- Зафіксуйте заготовку затискним пристроєм (22) до нерухомого столу (9).
- Включіть пилу, натиснувши кнопку (1) і перемикач ВКЛ/ВИКЛ (3).
- Після включення пили дочекайтесь, поки пильний диск (5) досягне максимальних обертів.
- За допомогою ручки (2) опустіть голову пили (4) доки пильний диск (5) повністю не проріже заготовку.
- Після виконання різ підніміть голову пили і відпустіть перемикач ВКЛ/ВИКЛ (3).
- Увага! Пружини автоматично піднімуть голову машини. Не відпускайте ручку (2) після рязання, але дозвольте голові машини (4) повільно піднятися.

6.2 Поперечний різ 90°, кут столу 0°-45° (Мал. 13)

Пила може виконувати різі вліво і вправо 0°-45° по відношенню до упорної рейки.

- Підніміть голову пили (4).
- Вивільніть стол (8) послабивши фіксатор (10).
- Встановіть стол (8) на потрібну позицію кута за допомогою ручки (2).
- Затягніть фіксатор (10) для фіксації столу (8).
- Ріжте як описано у п. 6.1.

6.3 Різ під кутом 0°-45°, кут столу 0° (Мал. 14)

Пила може виконувати кутові різи 0- 45° по відношенню до робочої поверхні.

- Підніміть голову пили (4).
- Зафіксуйте стіл (8) у позиції 0°.
- Відпустіть важіль (12) і за допомогою ручки (2) нахиліть голову пили (4) вліво доки вказівник (11) не вкаже на потрібний кут на шкалі (15).
- Зафіксуйте важіль (12) і ріжте як описано у пункті 6.1.

6.4 Різ під кутом 0°- 45°, кут столу 0°- 45° (Мал. 15)

Пила може виконувати кутові різи вліво 0- 45° по відношенню до робочої поверхні, з одночасним розташуванням столу від 0°-45° вліво чи 0°-45° вправо по відношенню до упорної рейки (подвійний торцевий різ).

- Підніміть голову пили (4).
- Вивільніть поворотний стіл (8), послабивши фіксатор (10).
- За допомогою ручки (2) встановіть стіл (8) на потрібний кут (див. 6.2).
- Затягніть фіксатор (10).
- Послабте важіль (12) і за допомогою ручки (2) нахиліть голову пили (4) вліво доки не встановиться потрібний кут (див. 6.3).
- Затягніть важіль (12).
- Ріжте як описано у пункті 6.1.

6.5 Мішок для тирси (Мал. 2)

Пила оснащена мішком для сміття, тирси і стружки (14). Його можна очистити за допомогою блискавки знизу.

6.6 Заміна пильного диску (Мал. 4-7)

- Перед заміною диску витягніть штекер з розетки!
- Вдягайте робочі рукавички, щоб запобігти травмуванню.
- Підніміть голову пили (4).
- Однією рукою натисніть на фіксатор валу (13), іншою рукою тримайте ключ (20) на фланцевому болту (31). Фіксатор валу (13) замкнеться після одного оберту.

- Тепер з трохи більшим зусиллям послабте фланцевий болт (31) у напрямку за годинниковою стрілкою.
- Відкрутіть фланцевий болт (31) і зніміть шайбу (32) і зовнішній фланець (33).
- Зніміть диск (5) з внутрішнього фланця і витягніть вниз. Для цього підніміть кожух диску (6), щоб отримати доступ до диску.
- Обережно очистіть фланцевий болт (31), шайбу (32), зовнішній (33) і внутрішній фланці.
- Встановіть і закріпіть новий диск (5) у зворотньому порядку.
- **Важливо!** Кут різання зубців, іншими словами, напрямок обертання диску (5), повинен співпадати з напрямком стрілки на корпусі.
- Переконайтеся, що всі захисні пристрої правильно встановлені і в робочому стані перед початком роботи пилою.
- Кожен раз після замінення диску переконайтеся, що кожух (6) правильно відкривається і закривається, і диск (5) вільно обертається і нічого не торкається в кожусі.
- Кожен раз, коли ви замінюєте пильний диск, переконайтеся, що він обертається вільно в пластині для пропилю (23) в обох 90° і 45° позиціях кута.
- При пошкодженні чи зношенні пластини для пропилю (23) її портівно негайно замінити. Для цього відкрутіть гвинти фіксації пластини (9) і зніміть її зі столу (23). Для встановлення нової пластини (23) виконуйте у зворотньому порядку.

7. Заміна кабелю живлення

Якщо провід для під'єднання цього приладу до електромережі пошкоджений, то для запобігання виникнення нещасних випадків його повинен замінити виробник або його сертифікована сервісна служба чи інший кваліфікований спеціаліст.

8. Чистка, обслуговування і замовлення запчастин

Небезпека!

Перед початком всіх робіт по чистці від'єднайте мережевий штекер приладу від мережі.

8.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад одразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода. Потрапляння води в електроінструменти підвищує вірогідність електричного удару.

8.2 Карбонові щітки

У разі надмірного іскріння, вугільні щітки слід віддати на перевірку тільки кваліфікованому електрику. **Важливо!** Вугільні щітки повинні замінюватись лише кваліфікованим електриком.

8.3 Технічне обслуговування

- В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.
- Змащуйте регулярно все рухомі частини приладу.

8.4 Замовлення запчастин

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці www.isc-gmbh.info. Замовлення запчастин Ви можете зробити у відповідному розділі на сайті www.einhell.ua або у авторизованих сервіс-центрах.

8.5 Транспортування

Переносьте пилу тільки за нерухомий пильний стіл (9). Ніколи не використовуйте кожух чи упорні рейки для транспортування чи перенесення.

9. Утилізація і вторинна переробка

Прилад знаходиться в упаковці, яка служить для запобігання пошкодженню при транспортуванні. Ця упаковка є сировиною і тому може бути застосована повторно або може бути знову повернута в сировинний кругообіг. Прилад і супутні товари до нього складаються з різних матеріалів, як наприклад, із металу і пластмас. Несправні деталі віддайте на утилізацію спеціального сміття. Проконсультуйтеся в спеціалізованому магазині або в адміністрації общини.

10. Зберігання

Зберігайте обладнання та супутні товари до нього у темному і сухому місці, недоступному для дітей при температурі вище нуля. Ідеальна температура зберігання становить від 5 до 30°C. Зберігайте електроінструмент в оригінальному упакуванні.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

EU

Konformitätserklärung

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- BG** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Kapp- und Gehrungssäge TC-MS 216 (Einhell)

- ☐ 2014/29/EU
- ☐ 2005/32/EC, 2009/125/EC
- ☐ 2014/35/EU
- ☐ 2006/28/EC
- ☒ 2014/30/EU
- ☐ 2014/32/EU
- ☐ 2014/53/EC
- ☐ 2014/68/EU
- ☐ EU/2016/426
Notified Body:
- ☐ EU/2016/425
- ☒ 2011/65/EU
- ☒ 2006/42/EC
- ☐ Annex IV
Notified Body:
Reg. No.:
- ☐ 2000/14/EC, 2005/88/EC
- ☐ Annex V
- ☐ Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
 P = KW; L/D = cm
Notified Body:
- ☐ 2012/46/EU
Emission No.:

Standard references: EN 62841-1; EN 62841-3-9;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Landau/Isar, den 04.12.2018

Weichselgartner/General-Manager

Dong/Product-Management

First CE: 18
Art.-No.: 43.003.70 I.-No.: 11018
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR016864
Documents registrar: Korbinian Wasmeier
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar